

英語/English

Daycare/Childcare Services Support Book

～For Foreign Parents & Guardians～

～外国人の保護者向け～

保育所・保育事業のご利用サポートブック



September 2018

Gifu International Center

平成30年9月 (公財) 岐阜県国際交流センター

目 次

1. はじめに（サポートブックの目的とご利用方法）	1
2. 保育する施設・サービスの概要	3
3. 保育所等の利用について.....	7
ポイント① 保育を必要とする事由.....	7
ポイント② 保育所等の保育料.....	9
ポイント③ 保育所等の利用手続き	11
各市町村窓口のご案内	13
ポイント④ 利用手続きに必要な書類.....	17
4. 参考資料集	19
参考1：「よい保育施設の選び方十か条」	19
参考2：地域の子育て支援.....	21
参考3：必要書類の様式例	23
・施設型給付費・地域型保育給付費等支給認定申請書	25
・施設利用申込書	28
・就労証明書	30
・求職活動申告書	32
・療養状況申告書.....	33

Contents

1 . Preface (Purpose of the Support Book & How to Use It)	2
2 . Overview of Childcare Services	4
3 . Regarding the Use of Nursery-Type Facilities	8
Point① Circumstances Necessitating Childcare	8
Point② Fees for Nursery-Type Facilities.....	10
Point③ Application Procedures for Nursery-Type Facilities	12
Relevant Municipal Offices within Gifu Prefecture	14
Point④ Documents Required When Applying.....	18
4 . Reference Materials	20
Appendix 1: “10 Rules for Choosing a Good Childcare Facility”	20
Appendix 2: Child-Rearing Support Services in the Local Community ...	22
Appendix 3: Required Documents (Sample)	24
•Application for Certification for Public Institutional and Regional Childcare Facility Benefits	25
•Childcare Facility Enrollment Application Form.....	28
•Certificate of Employment	30
•Declaration of Job-Seeking Activities	32
•Statement of Medical Circumstances	33

1. はじめに（サポートブックの目的とご利用方法）

このサポートブックは、子どもをどうやって保育所に預けたらいいのか分からない、日本の保育の仕組みが分からないなど、主に保育施設や保育事業のご利用に悩みを抱えている外国人の保護者の皆様向けに作成したものです。

保育施設・事業の概要や、利用手続き、市町村の窓口などを分かりやすくまとめています。

「仕事があるので小学校入学前の子どもを預けたいけど、どこで預かってもらえるのか分からない」

「手続きがよく分からない」

「どこに相談したらいいか分からない」

「日本語に自信がなくて、窓口で説明を受けてもよく分からない」

…こんなときにご活用いただけます。

お子様の保育施設への入所や、保育事業のご利用手続きを少しでもサポートできれば幸いです。

※ 具体的な手続きは、市町村や施設ごとに多少異なります。お住まいの市町村窓口に必ず相談・確認してください。

1 . Preface (Purpose of the Support Book & How to Use It)

This support book was made for foreign parents and guardians who do not know how to enroll their children in childcare facilities, do not understand the Japanese childcare system, or are facing similar difficulties regarding childcare.

This book gives an easy to understand, basic outline of childcare facilities, the registration procedures, and information about relevant municipal offices.

“I have a job so I want someone to look after my children who are too young for elementary school, but I don’t know where I can get care for them.”

“I don’t understand the procedures.”

“I don’t know who I should go to for advice.”

“I don’t have confidence in my Japanese, and can’t really understand the explanation I get at the information counter.”

... You can use this book when you find yourself in these sorts of situations.

We hope this book can provide some support as you locate a facility to provide care for your child.

※ **The precise procedures vary slightly between different municipalities and facilities. Be sure to consult and confirm with your municipality of residence for exact details.**

2. 保育する施設・サービスの概要

家庭で保育できない保護者に代わって、小学校就学前の子どもの保育をする施設・サービスとして、「保育所」、「地域型保育」、「認定こども園」があります。このサポートブックでは、主にこの3つにおける保育のご利用を希望される場合の手続きなどをご紹介します。

※ 以下、この3つの施設・サービスをあわせて、「保育所等」と表現します。

保育所 0～5さい

就労などのため家庭で保育のできない保護者に代わって保育する施設

利用時間

夕方までの保育のほか、園により延長保育を実施。

利用できる保護者

共働き世帯、親族の介護などの事情で、家庭で保育のできない保護者（P7 参照）。

地域型保育 0～2さい

保育所(原則 20 人以上)より少人数の単位で、0～2歳の子どもを保育する事業

利用時間

夕方までの保育のほか、園により延長保育を実施。

利用できる保護者

共働き世帯、親族の介護などの事情で、家庭で保育のできない保護者(P7 参照)。

<p>① 家庭的保育（保育ママ）</p> <p>家庭的な雰囲気のもとで、少人数（定員 5 人以下）を対象にきめ細かな保育を行います。</p>	<p>② 小規模保育</p> <p>少人数（定員 6～19 人）を対象に、家庭的保育に近い雰囲気のもと、きめ細かな保育を行います。</p>
<p>③ 事業所内保育</p> <p>会社内の保育施設などで、従業員の子どもと地域の子どもと一緒に保育します。</p>	<p>④ 居宅訪問型保育</p> <p>障害・疾患などで個別のケアが必要な場合や、施設がない地域で保育をする必要がある場合などに、保護者の自宅で 1 対 1 で保育を行います。</p>

2 . Overview of Childcare Services

“Nursery centers,” “municipal-level childcare services,” and “centers for early childhood education and care” are childcare services and facilities which look after pre-elementary school aged children of households in which the parents/guardians are unable to do so. This support book mainly focuses on the procedures necessary for applying to one of these three types of childcare facilities/services.

※ **Below, we refer to these three types of facilities/services as “nursery-type facilities.”**

Nursery Centers (0 to 5 years old)

Facilities that provide daycare to children whose parents/guardians cannot look after their children at home because of work, etc.

Hours Available Until evening. (Extended hours available depending on the facilities.)

Eligible Parents/Guardians Parents/guardians who cannot look after their child at home because both parents are working, caring for a relative, etc. (see P.8)

Municipal-level Childcare Services (0 to 2 years old)

Provide daycare to children aged from 0 to 2 years old in a smaller number than nursery centers (which, in principle, accommodate 20 or more children)

Hours Available Until evening. (Extended hours available depending on the facilities.)

Eligible Parents/Guardians Parents/guardians who cannot look after their child at home because both parents are working, caring for a relative, etc. (see P.8)

<p>① Family-Style Daycare Services</p> <p>Provide closely supervised childcare to a small number (5 or fewer) of children in a homelike environment.</p>	<p>② Small-Scale Childcare Services</p> <p>Provide closely supervised childcare to a small number (6 to 19) of children in an environment similar to that of the family-style daycare.</p>
<p>③ Childcare Services in Places of Business, etc.</p> <p>Provide childcare both to children of employees and children from local areas at childcare facilities located within business offices, etc.</p>	<p>④ Home-Visit Childcare Services</p> <p>Provide one-on-one daycare at parents’/guardians’ home, when individual care is necessary due to disability or illness, or when daycare services are required in an area where there are no nursery centers.</p>

認定こども園 0～5さい

幼稚園と保育所の機能や特長をあわせ持ち、地域の子育て支援も行う施設

<0～2さい>

利用時間

夕方までの保育のほか、園により延長保育を実施。

利用できる保護者

共働き世帯、親族の介護などの事情で、家庭で保育のできない保護者。(P7 参照)

<3～5さい>

利用時間

昼過ぎごろまでの教育時間に加え、保育を必要とする場合は夕方までの保育を実施。園により延長保育も実施。

利用できる保護者

- 保育を希望する場合：共働き世帯、親族の介護などの事情で、家庭で保育のできない保護者。(P7 参照)
- 教育を希望する場合：制限なし

(参考：幼児期の教育を行う施設)

保育所等のほか、幼児期の教育を行う施設として「幼稚園」があります。また、「認定こども園」でも幼児期の教育を行います。

幼稚園や、「保育を必要とする事由 (P7 参照)」に該当しない方が認定こども園への入園をご希望される場合は、お住まいの市町村、又は各施設へご確認ください。

幼稚園 3～5さい

小学校以降の教育の基礎をつくるための幼児期の教育を行う学校

利用時間

昼過ぎごろまでの教育時間を行う。(園により午後や土曜日、夏休みなどの長期休業中の預かり保育などを実施。)

利用できる保護者

制限なし。

Centers for Early Childhood Education & Care (0 to 5 years old)

Facilities with the functions and characteristics of both kindergartens and nursery centers which also provide child-rearing support services for the local community.

<0 to 2 years old>

Hours Available Until evening. (Extended hours available depending on the facilities.)

Eligible Parents/Guardians

Parents/guardians who cannot look after their child at home because both parents are working, caring for a relative, etc. (see P.8)

<3 to 5 years old>

Hours Available

In addition to educational lessons until just after lunchtime, daycare services are provided until evening for those in need of them. Extended hours also available depending on the facilities.

Eligible Parents/Guardians

- For enrollment in daycare: Parents/guardians who cannot look after their child at home because both parents are working, caring for a relative, etc. (see P.8)
- For educational enrollment: No restrictions.

(Reference: Facilities that provide early childhood education)

Other than nursery-type facilities, there are kindergartens: facilities which provide early childhood education. Centers for early childhood education and care also provide early childhood education. If you are interested in enrolling your child in a kindergarten, or do not qualify under the “Circumstances Necessitating Childcare” (see P.8) but would like to enroll your child at a center for early childhood education and care, contact your municipality of residence, or the facility you are interested in, to see if enrollment is possible.

Kindergarten (3 to 5 years old)

Schools that provide early childhood education to establish a foundation for education provided in elementary school and beyond

Hours Available

Educational lessons are provided until just after lunchtime. Depending on the facilities, educational activities (daycare services) etc. are also provided before and after the regular educational lessons, and on days the kindergarten is normally closed.

Eligible Parents/Guardians No restrictions.

3. 保育所等の利用について

子どもの保育のために、「保育所」、「地域型保育」、「認定こども園」を利用するためのポイントをご紹介します。

ポイント① 保育を必要とする事由

以下の「保育を必要とする事由」のいずれかに該当することが必要です。

保育を必要とする事由

- 就労（フルタイムのほか、パートタイム、夜間、居宅内の労働など）
- 妊娠、出産
- 保護者の疾病、障害
- 同居又は長期入院等している親族の介護・看護
- 災害復旧
- 求職活動（起業準備を含む）
- 就学（職業訓練校等における職業訓練を含む）
- 虐待や DV のおそれがあること
- 育児休業取得中に、既に保育を利用している子どもがいて継続利用が必要であること
- その他、上記に類する状態として市町村が認める場合

※ 利用可能時間（最長 1 1 時間）は、各施設によって異なります。また、家庭ごとの「保育を必要とする事由」の内容によっても異なります。詳細は、お住まいの市町村にご確認ください。

3 . Regarding the Use of Nursery-Type Facilities

There are some important points to know about enrolling your child in a nursery center, municipal-level childcare service, or center for early childhood education and care.

Point① Circumstances Necessitating Childcare

To register for childcare at nursery-type facilities, you must fulfill one of the “Circumstances Necessitating Childcare” criteria listed below.

Circumstances Necessitating Childcare

- Employment (all types including full time, part time, night shift, working from home, etc.)
- Pregnancy and childbirth
- Sickness or disability of the parents/guardians
- Nursing/caring for a relative living in the same household or who has been hospitalized for a long time
- Restoration after a disaster
- Job-seeking activities (including the preparations for establishing a business)
- Schooling (including vocational training at a vocational school, etc.)
- Risk of abuse or domestic violence
- When a parent/guardian who is taking childcare leave already has a child using the childcare service and requires continued childcare
- Other circumstances which the municipality recognizes as similar to the above

※ Hours which childcare can be provided (maximum of 11 hours) vary between different facilities. Available hours may also vary based on each family’s circumstances necessitating childcare. For detailed information, please contact your municipal office.

ポイント② 保育所等の保育料

① 保育料は保護者の所得（市区町村民税所得割課税等）を基に算出されます。

※ 施設によっては基本となる保育料のほか、送迎のバス代などの実費負担や、各施設が独自に質の向上を図る上で必要となる追加の負担額が生じる場合があります。

② 多子世帯やひとり親世帯等については、保育料の負担軽減があります。

○きょうだいで利用する場合、最年長の子どもから順に2人目は半額、3人目以降は無料です。

例1：3人兄弟で、長男が4歳、二男が3歳、三男が1歳で、全員保育所を利用している場合、二男の保育料は半額、三男の保育料は無料となります。

	0歳	1歳	2歳	3歳	4歳	5歳	小1以上
例1				第2子 半額	第1子 全額		
		第3子 無料					※小1以上はカウントしない

※ 小学校1年生以上はカウントしないので、たとえば長男が小学校1年生の場合は、二男の保育料は全額、三男の保育料は半額となります。

※ 「保育を必要とする事由（P7参照）」に該当しない方で、認定こども園や幼稚園を利用する場合（=P.11の「1号認定」の方）は、多子計算のカウントが異なります。

○年収約360万円未満相当の世帯の場合は、さらに軽減措置が拡充されます。

例2：長男が小学校1年生以上でも、二男は半額、三男は無料となります。

	0歳	1歳	2歳	3歳	4歳	5歳	小1	小2	小3	小4以上
例2				第3子 無料	第2子 半額				第1子	
										※小1以上もカウントする

例3：ひとり親世帯等の場合は、第1子から軽減されます。

	0歳	1歳	2歳	3歳	4歳	5歳	小1	小2	小3	小4以上
例3				第2子 無料	第1子 軽減					
										※小1以上もカウントする

○生活保護世帯や、ひとり親世帯等で市町村民税非課税世帯の場合は、第1子から無料です。

※ 保育料は国が定める上限額の範囲内で、それぞれの市町村が定めますので、詳細はお住まいの市町村にご確認ください。

Point ② Fees for Nursery-Type Facilities

① Fees are calculated based on the income (Income-based Municipal Inhabitant Tax, etc.) of parents/guardians.

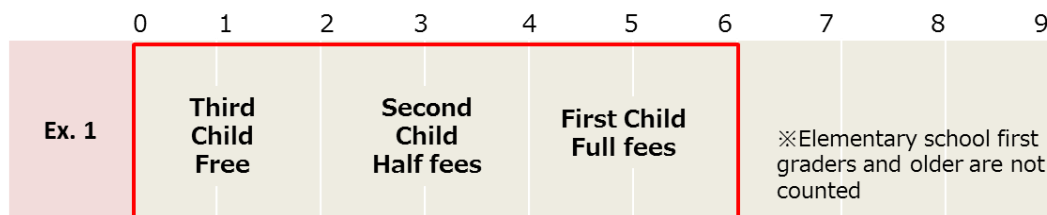
※ Depending on the facility, outside of the basic fees, parents/guardians may be required to pay for a shuttle bus which picks up and drops off children, and/or other charges which are necessary for the improvement of the facility.

② Fees may be reduced for households with multiple children or single parents/guardians.

○ In cases where siblings use one nursery center, the fee is half-price for the second eldest child, and free for the third eldest and younger children.

Ex. 1 : Three siblings (the eldest 4 years, the second 3 years, the third 1 year) all use one nursery center.

The nursery center fee is half-price for the second child, and free for the third child.



※ Elementary school first graders and older are not counted: if the oldest child is an elementary school first grader, the nursery center fee is full price for the second child, and half-price for the third child.

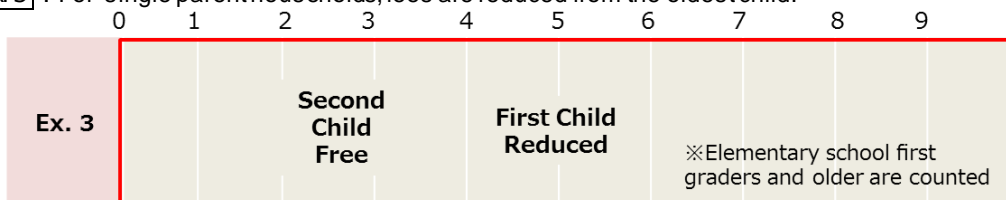
※ Fees for multiple children are counted and calculated differently for people who are not eligible under "Circumstances Necessitating Childcare (see P.8)" who use a center for early childhood education and care or a kindergarten (see P.12, "Type 1 Certification").

○ For households where yearly income is less than ¥3,600,000, there are additional measures for reducing fees further.

Ex. 2 : Even if the oldest child was older than elementary school first grade, the fees for the second child would be half-price, and the third child would be free.



Ex. 3 : For single parent households, fees are reduced from the oldest child.

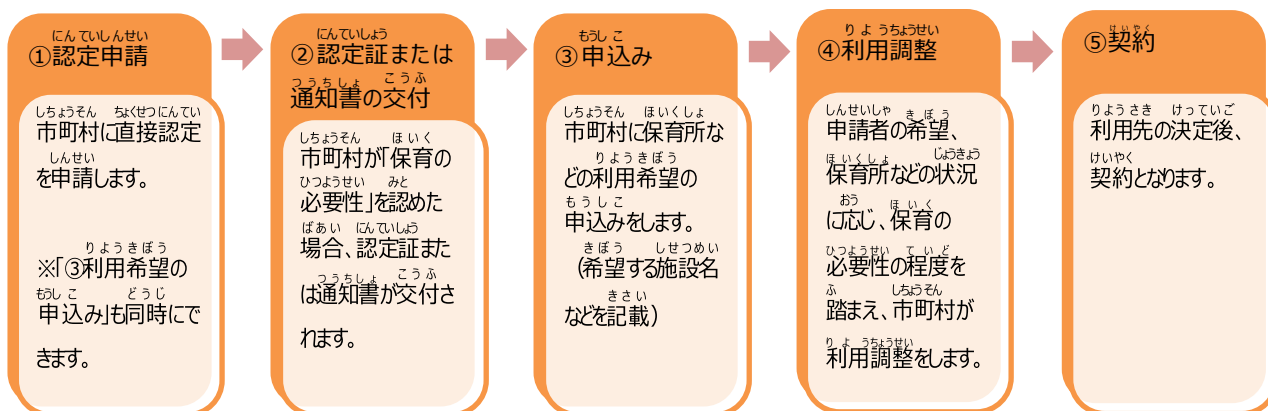


○ Fees are waived from the first child for households receiving welfare benefits and single parent households who are exempted from the Income-based Municipal Inhabitant Tax.

※ Fees are set by each municipality, within the limits set by the national government. For detailed information, check with your municipality of residence.

ポイント③ 保育所等の利用手続き

子どもの保育のために、「保育所」、「地域型保育」、「認定こども園」をご利用になる場合の手続きは、以下のとおりです。



重要 まずは、希望する施設の募集期間の確認を！

利用手続きを行うには、必要書類の準備なども必要ですので、早めにお住まいの市町村の窓口へ相談し、計画的に準備を進めましょう。

定員に空きがあれば入所は可能ですが、一般的に4月に入所する子どもが最も多く、大半の定員が埋まります。4月からの希望者の応募受付は、市町村により異なりますが、前年の10月前後から開始されるケースが多くなっています。

※ 期間内に応募しても、希望者数が定員を超過した場合は、入所できない場合があります。

【補足1：認定について（「①認定申請」、「②認定証の交付」関係）】

保育所等の利用を希望する場合には、お住まいの市町村の「認定」を受ける必要があります。子どもの年齢と保育の必要性の有無によって、3つの区分に認定され、区分によって利用できる施設が異なります。「保育を必要とする事由」に該当した場合、「2号認定」か「3号認定」のどちらかとなります。

認定区分	対象者	対象施設
1号認定	保育を必要とする事由に該当せず、子どもが3歳から5歳である。（教育を希望する方）	幼稚園、認定こども園
2号認定	保育を必要とする事由に該当し、子どもが3歳から5歳である。（保育を希望する方）	保育所、認定こども園
3号認定	保育を必要とする事由に該当し、子どもが0歳から2歳である。（保育を希望する方）	保育所、認定こども園、地域型保育

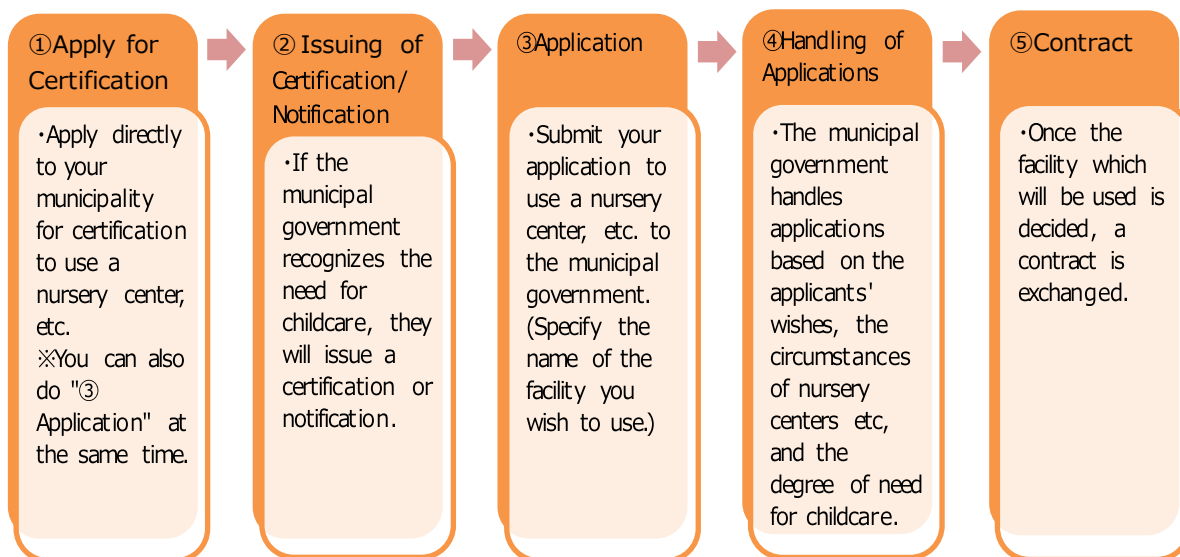
【補足2：「④利用調整」について】

市町村が定める基準に基づき、保護者の状況などに応じ保育の必要性などから優先順位をつけ、利用する施設などの調整を行うことです。ひとり親家庭、生活保護世帯、生計中心者の失業、お子さんに障害がある場合などには、保育の優先的な利用が必要と判断される場合があります。

※ 利用手続きの詳細については、お住まいの市町村にご確認ください。

Point③ Application Procedures for Nursery-Type Facilities

If you plan to enroll your child in a nursery center, municipal-level childcare service, or center for early childhood education and care, the application procedure is as follows.



Important First, check the application period for the facility you wish to use !

In order to carry out the application procedures, you will need to prepare the necessary documents, so contact the relevant office in your municipality of residence early for advice in order to make effective, planned-out preparations.

It's possible to enroll at childcare facilities whenever there are openings, but generally the majority of children enter childcare in April, filling up most facilities to capacity. While it varies between municipalities, in many places, registration for April enrollment starts around October of the preceding year.

※ Even if you apply during the application period, if the number of applicants exceeds the available spaces at childcare facilities, there are instances where enrollment is not possible.

【Supplement 1: Regarding Certification (①Apply for Certification, ②Issuing of Certifications)】

In order to enroll your child at a nursery-type facility, you must receive a certification from your municipality of residence. Depending on your child's age and whether or not you are recognized as requiring childcare assistance, you will receive one of three types of certifications. The facilities available for you to use will vary depending on your certification. If you qualify under the "Circumstances Necessitating Childcare," you will receive a Type 2 or Type 3 Certification.

Type of Certification	Applicable Circumstances	Applicable Facilities
Type 1 Certification	When parents/guardians do not fulfill any of the "Circumstances Necessitating Childcare," and their child is 3 to 5 years old (parents/guardians who wish to provide their child with education)	Kindergartens, centers for early childhood education and care
Type 2 Certification	When parents/guardians fulfill one of the "Circumstances Necessitating Childcare," and their child is 3 to 5 years old. (parents/guardians seeking childcare)	Nursery centers, centers for early childhood education and care
Type 3 Certification	When parents/guardians fulfill one of the "Circumstances Necessitating Childcare," and their child is 0 to 2 years old. (parents/guardians seeking childcare)	Nursery centers, centers for early childhood education and care, municipal- level childcare services

【Supplement 2: Regarding ④Handling of Applications】

Based on municipal regulations, applicants are given priority according to their need for childcare (based on the circumstances of the parents/guardians). The municipal government determines who will use which facilities accordingly. In some instances, single parent households, households receiving welfare benefits, households where the main income provider has become unemployed, or households with a child with a disability, will be considered to have a priority need for childcare.

※Please check with your municipality of residence for detailed information on application procedures.

各市町村窓口のご案内

保育所等に関する各市町村の窓口をご紹介します。詳細については、お住まいの市町村窓口へ相談してください。

市町村	担当課	電話番号(内線)	メール
岐阜市	子ども保育課	058-214-2143	hoiku@city.gifu.gifu.jp
大垣市	子育て支援課	0584-47-7096	kodomo@city.ogaki.lg.jp
高山市	子育て支援課	0577-35-3140	kosodateshien@city.takayama.lg.jp
多治見市	子ども支援課	0572-23-5947	kodomosien@city.tajimi.lg.jp
関市	子ども家庭課	0575-23-8965	—
中津川市	幼児教育課	0573-66-1111(4241)	以下、ホームページよりお問い合わせください https://mailform.city.nakatsugawa.gifu.jp/?id=0
美濃市	健康福祉課	0575-33-1122(154)	kenkoufukushi_260@city.mino.lg.jp
瑞浪市	社会福祉課	0572-68-2114	kosodate@city.mizunami.lg.jp
羽島市	子育て・健幸課	058-392-1111(2523)	kosodatekenko@city.hashima.lg.jp
恵那市	幼児教育課	0573-22-9217	youjikyoiuku@city.ena.lg.jp
美濃加茂市	こども課	0574-28-1131	kodomo@city.minokamo.lg.jp
土岐市	子育て支援課	0572-54-1111(163)	kosodate@city.toki.lg.jp
各務原市	子育て支援課	058-383-1154	—
可児市	こども課	0574-62-1111	kodomo@city.kani.lg.jp
山県市	子育て支援課	0581-22-6839	kosodate@city.gifu-yamagata.lg.jp
瑞穂市	幼児支援課	058-327-2147	youjisien@city.mizuho.lg.jp
飛騨市	子育て応援課	0577-73-2458	kosodate@city.hida.gifu.jp
本巣市	子ども大切課	058-323-7753	jidou@city.motosu.lg.jp
郡上市	児童家庭課	0575-67-1817	jidou-katei@city.gujo.lg.jp
下呂市	児童福祉課	0576-52-2882	kosodateshien@city.gero.lg.jp
海津市	こども課	0584-53-1526	kodomo@city.kaizu.lg.jp
岐南町	健康推進課	058-247-1344	kenkousuisin@town.ginan.lg.jp
笠松町	福祉子ども課	058-388-1116	fukushikodomo@town.kasamatsu.lg.jp
養老町	子ども課	0584-32-5078	kodomo@town.yoro.gifu.jp
垂井町	健康福祉課	0584-22-1151(205)	kenkou@town.tarui.lg.jp
関ヶ原町	住民課	0584-43-1113	jyuumin@town.sekigahara.gifu.jp
神戸町	子ども家庭課	0584-27-3111(142)	kodomo@town.godo.lg.jp
輪之内町	福祉課	0584-69-3111(154)	fukusi@town.wanouchi.lg.jp
安八町	福祉課	0584-64-7104	fukushi@town.anpachi.gifu.jp
揖斐川町	子育て支援課	0585-22-2111(242)	koshien@town.ibigawa.lg.jp
大野町	福祉課	0585-34-1111(164)	fukushi@town-ono.jp
池田町	健康福祉課	0585-45-0734	rentai@town.gifu-ikeda.lg.jp
北方町	福祉健康課	058-323-1119	fukushi@town.gifu-kitagata.lg.jp
坂祝町	こども課	0574-66-2410	kodomo@town.sakahogi.gifu.jp
富加町	教育課	0574-54-2177	koshien-g@town.tomika.gifu.jp
川辺町	教育委員会	0574-53-2650	kyouiku@kawabe-gifu.jp
七宗町	教育課	0574-48-1114	kyouiku@town.hichiso.lg.jp
八百津町	健康福祉課	0574-43-2111(2564)	koshien@town.yaotsu.lg.jp
白川町	教育課	0574-72-2317(334)	kyouiku@town.shirakawa.lg.jp
東白川村	教育委員会	0574-78-3111(420)	507kyoiku@vill.higashishirakawa.gifu.jp
御嵩町	福祉課	0574-67-2111(2113)	hukusi@town.mitake.lg.jp
白川村	教育委員会	05769-6-1100	shirakawa-hoikuen@vill.shirakawa.lg.jp

Relevant Municipal Offices within Gifu Prefecture

This chart lists the offices which handle nursery center-related inquiries for each municipality. For detailed information, please contact your municipality of residence.

Municipality	Division in Charge	Phone Number (Extension)	Email
Gifu	Childcare Division	058-214-2143	hoiku@city.gifu.gifu.jp
Ogaki	Child Rearing Support Division	0584-47-7096	kodomo@city.ogaki.lg.jp
Takayama	Child Rearing Support Division	0577-35-3140	kosodashien@city.takayama.lg.jp
Tajimi	Child Support Division	0572-23-5947	kodomosien@city.tajimi.lg.jp
Seki	Child & Family Division	0575-23-8965	—
Nakatsugawa	Early Education Division	0573-66-1111(4241)	Please inquire via our home page: https://mailform.city.nakatsugawa.gifu.jp/?id=0
Mino	Health & Welfare Division	0575-33-1122(154)	kenkoufukushi_260@city.mino.lg.jp
Mizunami	Social Welfare Division	0572-68-2114	kosodate@city.mizunami.lg.jp
Hashima	Child Rearing & Health Division	058-392-1111(2523)	kosodatekenko@city.hashima.lg.jp
Ena	Early Education Division	0573-22-9217	youjikyoiiku@city.ena.lg.jp
Minokamo	Child Division	0574-28-1131	kodomo@city.minokamo.lg.jp
Toki	Child Rearing Support Division	0572-54-1111(163)	kosodate@city.toki.lg.jp
Kakamigahara	Child Rearing Support Division	058-383-1154	—
Kani	Child Division	0574-62-1111	kodomo@city.kani.lg.jp
Yamagata	Child Rearing Support Division	0581-22-6839	kosodate@city.gifu-yamagata.lg.jp
Mizuho	Child Support Division	058-327-2147	youjisien@city.mizuho.lg.jp
Hida	Child Rearing Support Division	0577-73-2458	kosodate@city.hida.gifu.jp
Motosu	Child Division	058-323-7753	jidou@city.motosu.lg.jp
Gujo	Child & Family Division	0575-67-1817	jidou-katei@city.gujo.lg.jp
Gero	Child Welfare Division	0576-52-2882	kosodashien@city.gero.lg.jp
Kaizu	Child Division	0584-53-1526	kodomo@city.kaizu.lg.jp
Ginan	Health Promotion Division	058-247-1344	kenkousuisin@town.ginan.lg.jp
Kasamatsu	Child Welfare Division	058-388-1116	fukushikodomo@town.kasamatsu.lg.jp
Yoro	Child Division	0584-32-5078	kodomo@town.yoro.gifu.jp
Tarui	Health & Welfare Division	0584-22-1151(205)	kenkou@town.tarui.lg.jp
Sekigahara	Residents Division	0584-43-1113	jyumin@town.sekigahara.gifu.jp
Godo	Child & Family Division	0584-27-3111(142)	kodomo@town.godo.lg.jp
Wanouchi	Welfare Division	0584-69-3111(154)	fukusi@town.wanouchi.lg.jp
Anpachi	Welfare Division	0584-64-7104	fukushi@town.anpachi.gifu.jp
Ibigawa	Child Rearing Support Division	0585-22-2111(242)	koshien@town.ibigawa.lg.jp
Ono	Welfare Division	0585-34-1111(164)	fukushi@town-ono.jp
Ikeda	Health & Welfare Division	0585-45-0734	rentai@town.gifu-ikeda.lg.jp
Kitagata	Health & Welfare Division	058-323-1119	fukushi@town.gifu-kitagata.lg.jp
Sakahogi	Child Division	0574-66-2410	kodomo@town.sakahogi.gifu.jp
Tomika	Education Division	0574-54-2177	koshien-g@town.tomika.gifu.jp
Kawabe	Board of Education	0574-53-2650	kyoiiku@kawabe.gifu.jp
Hichiso	Education Division	0574—48-1114	kyoiiku@town.hichiso.lg.jp
Yaotsu	Health & Welfare Division	0574-43-2111(2564)	koshien@town.yaotsu.lg.jp
Shirakawa	Education Division	0574-72-2317(334)	kyoiiku@town.shirakawa.lg.jp
Higashishirakawa	Board of Education	0574-78-3111(420)	507kyoiiku@vill.higashishirakawa.gifu.jp
Mitake	Welfare Division	0574-67-2111(2113)	hukusi@town.mitake.lg.jp
Shirakawa Village	Board of Education	05769-6-1100	shirakawa-hoikuen@vill.shirakawa.lg.jp

トリオフォン（通訳）のご案内

<日本語に自信がなく、市町村への問合せに不安を感じている皆様へ>

市町村窓口で外国語に対応できる職員等がおらず、日本語だけでは十分な相談ができないと感じている方は、岐阜県国際交流センターが行っているトリオフォン通訳サービスをご利用ください。

○トリオフォンとは

在住外国人相談者、外国人行政相談員（通訳）及び行政窓口担当者の三者をつなぎ、同時に電話で話すことが可能です。

○ご利用方法

- ①固定電話や携帯電話から以下のトリオフォン専用電話へ電話します。
- ②相談員が電話にでたら、話したい県・市町村等の行政窓口、用件を伝え、そのまま待ちます。
- ③相談員が、話したい行政窓口担当者に電話をします。その後、3人で同時通話ができます。

【トリオフォン専用番号】

058-263-8066（岐阜県国際交流センター内）

【対応言語】

ポルトガル語、タガログ語、英語、中国語

【利用時間など】

月曜～金曜 9：30～16：30



Using the Triophone (Interpreting) Service

<For those who struggle with Japanese and feel anxious making inquiries with their municipality>

If there is nobody at your municipal office who can work with your language, and you feel you can't sufficiently consult in Japanese alone, please use Gifu International Center's triophone interpreting service.

○What is the Triophone?

The triophone allows a foreign resident seeking advice, a foreign resident support consultant (interpreter), and an administrative party to speak with each other simultaneously over the phone.

○How to Use the Triophone

- ① Call the triophone phone number (listed below) from a landline or mobile phone.
- ② When a consultant picks up, tell them the prefecture/municipality/ administrative office you wish to speak to, and what you are calling about. Then, stay on the line and wait.
- ③ The consultant will put the call through to the person in charge at the prefecture/municipality/administrative office you wish to speak to. Then, you can have a three-way phone call.

【Triophone Phone Number】

058-263-8066 (in Gifu International Center)

【Available Languages】

Portuguese, Tagalog, English, Chinese

【Hours Available】

Monday to Friday 9:30 to 16:30



ポイント④ 利用手続きに必要な書類

保育所等の利用手続きのために必要な書類があります。なかには、準備に相当の期間が必要な書類もありますので、早めに準備をはじめましょう。

必要書類の例

※ 以下は一例です。**必ず、お住まいの市町村に確認してください。**

※ 様式例は P.23 以降をご参照ください。

チェック	必要書類	備考（入手先・入手までの期間など）
<input type="checkbox"/>	入所申込書、又は入園申込書	各市町村窓口又は HP で入手
<input type="checkbox"/>	施設型給付費・地域型保育給付費等支給認定申請書	各市町村窓口又は HP で入手
<input type="checkbox"/>	子どもの健康状況票	各市町村窓口又は HP で入手
<input type="checkbox"/>	市区町村の課税所得証明書	・各市町村の税金窓口申請 ・即日交付可能
<input type="checkbox"/>	住民票（在留資格、在留期間の記載されたもの）又は在留カードの写し	・住民票は各市町村窓口
（保育を必要とする理由を確認する書類）		
<input type="checkbox"/>	<就労を理由に申込み場合> 就労（予定）証明書	・各市町村の窓口又は HP で入手 ・就労先が記入
<input type="checkbox"/>	<母親の産前産後を理由に申込み場合> 母子手帳の写し	—
<input type="checkbox"/>	<保護者や同居家族の病気を理由に申込み場合> 医師の診断書、身体障害者手帳などの写し	・診断書は医療機関に申請 ・入手には相当の期間が必要 （各医療機関に要確認）
<input type="checkbox"/>	<求職活動を理由に申込み場合> ハローワーク登録証の写し、求職活動申告書など	・求職活動申告書：各市町村窓口又は HP で入手
<input type="checkbox"/>	<災害により家屋が被災したことを理由に申込み場合> 罹災証明書	・各市町村で入手 ・相当の期間を要する
<input type="checkbox"/>	<日中に就学していることを理由に申込み場合> 在学証明書、学生証など	・就学先で入手

参考：上記の必要書類に追加し、マイナンバーの記載が必須となっております。

記載様式、マイナンバーを記載する必要のある方の範囲、本人確認のための書類については各市町村で必要になりますので、各市町村窓口で必ず確認してください。

Point④ Documents Required When Applying

There are certain documents which are required when applying for nursery-type facilities. Among them, there are some which require a certain amount of time to prepare, so be sure to start your preparations early.

Necessary Documentation (Sample)

※ The list below is an example. **Be sure to check with your municipality of residence for precise information.**

※ Please see the sample forms on page 24 onwards for reference.

Check	Necessary Document	Notes (Where to get the document, how long it takes to prepare, etc.)
<input type="checkbox"/>	nursery center enrollment application, or childcare center enrollment application	acquired from your municipality's website or relevant office
<input type="checkbox"/>	Application for Certification for Public Institutional and Regional Childcare Facility Benefits	acquired from your municipality's website or relevant office
<input type="checkbox"/>	child's health certificate	acquired from your municipality's website or relevant office
<input type="checkbox"/>	municipality's certificate of taxable income	<ul style="list-style-type: none"> • apply at your municipality's tax office • may be received on the day of application
<input type="checkbox"/>	certificate of residence (including resident status, residence period), or a copy of your residence card	apply for a certificate of residence at your municipality's relevant office
(Documents for Checking Circumstances Necessitating Childcare)		
<input type="checkbox"/>	(when applying for childcare due to employment) certificate of employment (or planned employment)	<ul style="list-style-type: none"> • your municipality's website or relevant office • must be filled out by your employer
<input type="checkbox"/>	(when applying due to imminent or recent childbirth) copy of Maternal and Child Health Handbook	—
<input type="checkbox"/>	(when applying due to the illness of a parent/guardian or other cohabitant family member) doctor's medical certificate, copy of physical disability certificate, etc.	<ul style="list-style-type: none"> • request the medical certificate from the medical institution • requires a considerable amount of time to receive (requires confirmation from the relevant medical institution(s))
<input type="checkbox"/>	(when applying for childcare due to seeking employment) copy of Hello Work registration certificate, declaration of job-seeking activities (form), etc.	Declaration of job-seeking activities form: acquired from your municipality's website or relevant office
<input type="checkbox"/>	(when applying for childcare due to losing housing in a disaster) disaster victim certificate	<ul style="list-style-type: none"> • acquired from your municipality • requires a considerable amount of time to receive
<input type="checkbox"/>	(when applying for childcare due to schooling) certificate of enrollment, student ID, etc.	acquired from your place of schooling

Note: in addition to the above documentation, you will also need to supply your "My Number" (Individual Number). Please confirm with your municipality of residence for details of where to supply your "My Number", who's "My Number" is needed, and what documentation will be required to verify your identity.

4. 参考資料集

参考 1 : 「よい保育施設の選び方十か条」

両親が働いている場合等、その時間帯に子どもを預ける保育施設が必要になります。

保育施設は、子どもが生活時間の大半を過ごすところで、その環境や保育内容によっては、子どもの安全や健康面だけでなく、健全な発達にも影響を与えることがあります。そのため、よりよい保育施設を選ぶときのチェックポイントを厚生労働省が、平成 12 年 12 月に示していますので、参考にしてください。(https://www.mhlw.go.jp/www1/topics/hoiku/tp1212-1_18.html)

- 1 まず情報収集を
市区町村の保育担当課で、情報の収集や相談を
- 2 事前に見学を
- 3 見た目だけで決めない
- 4 部屋の中まで入って見て
- 5 子どもたちの様子を見て
子どもたちの表情がいきいきとしているか
- 6 保育する人の様子を見て
保育する人の数、保育士の資格を持つ人がいるか、保育する人が笑顔で接しているか、保育する人の中には経験が豊かな人もいるか
- 7 施設の様子を見て
赤ちゃんが静かに眠れる場所があるか、子どもが動き回れる十分な広さがあるか、遊び道具がそろっているか、外遊びをしているか、陽あたりや風とおし、清潔か、避難口や避難階段があるか
- 8 保育の方針を聞いて
園長や保育する人から、保育の考え方や内容、給食の内容など、連絡帳などでの家庭との連絡や参観の機会などがあるか
- 9 預けはじめてからもチェックを
折にふれて、保育のしかたや子どもの様子を
- 10 不満や疑問は率直に
不満や疑問があったら、すぐ相談

4 . Reference Materials

Appendix 1: “10 Rules for Choosing a Good Childcare Facility”

When both parents are working (or in similar circumstances), they need a childcare facility to look after their child/children during those work hours.

Childcare facilities are places where children spend the greater part of their day. The facilities' environment and childcare methods will thus not only affect the child's health and safety, but will also influence their healthy development. The Ministry of Health, Labour, and Welfare compiled a list of points in December, 2000 to help parents/guardians in choosing a good childcare facility. Please use this list as a reference. (http://www1.mhlw.go.jp/topics/hoiku/tp1212-1_18.html)

1 First, gather information

Get advice and information from the office in charge of childcare in your municipality

2 Visit the facility ahead of time

3 Don't make a decision based solely on appearances

4 Go into the building and look around

5 Observe the children

Do the children have lively expressions?

6 Observe the caretakers

How many caretakers are there? Are there licensed childcare workers?

Do the caretakers smile as they work? Are there any caretakers with a lot of experience?

7 Examine the facilities

Is there a place where babies can sleep quietly? Is there enough space for children to run around?

Are there enough toys? Can the children play outside? Is there enough sunlight and ventilation?

Is it clean? Is there an emergency exit and emergency stairwell?

8 Ask about the childcare policies

Ask the head of the daycare facility and the workers about their childcare methods and philosophy,

what kind of meals are provided, if there are message notebooks or other methods of communicating between the facility and families, if there are opportunities to observe daycare, etc.

9 Check in after your child starts attending

Check in occasionally on the childcare practices and your child's condition

10 Voice your concerns or dissatisfactions openly

If you have a concern or feel dissatisfied, speak up about it right away

参考 2 : 地域の子育て支援

すべての子育て家庭を対象に、地域のニーズに応じた様々な子育て支援があります。

※ 実際にどのような支援が提供されるかは、お住まいの市町村にご確認ください。

<p>利用者支援</p> <p>子育て家庭や妊産婦の困りごと等に合わせ、幼稚園・保育所などの施設や、地域の子育て支援事業などから必要な支援を選択して利用できるように、情報の提供や支援の紹介などを行う利用者支援専門員がいます。</p>	<p>放課後児童クラブ</p> <p>保護者が昼間家庭にいない児童（小学生）が、放課後に小学校の余裕教室、児童館などで、過ごすことができるようになっている取組みです。</p>
<p>一時預かり</p> <p>急な用事や短期のパートタイム就労のほか、リフレッシュしたい時などに、保育所などの施設や地域子育て支援拠点などで子どもを預かります。</p> <p>幼稚園で在園児を昼過ぎごろまでの教育時間終了後や、土曜日などに預かります。</p>	<p>病児保育</p> <p>病気や病後の子どもを保護者が家庭で保育できない場合に、病院・保育所などに付設されたスペースで預かります。</p> <p>保育所などの施設によっては、保育中の体調不良児を、保護者の迎えまで安静に預かることもあります。</p> <p>保育中に具合が悪くなった子どもを看護師等が送迎し、病児保育施設において保育するしくみもあります。</p>
<p>ファミリー・サポート・センター</p> <p>乳幼児や小学生等の子育て中の保護者を会員として、子どもの預かりなどの援助を受けることを希望する方と、援助を行うことを希望する方との相互に助け合う活動に関する連絡、調整を行います。</p>	<p>地域子育て支援拠点</p> <p>地域の身近なところで、気軽に親子の交流や、子育て相談ができる場所です。</p> <p>公共施設や保育所など、様々な場所で、行政やNPO法人などが担い手となって行います。</p>
<p>子育て短期支援</p> <p>保護者の出張や冠婚葬祭、病気などにより、子どもの保育ができない場合に、短期間の宿泊で子どもを預かります。</p> <p>平日の夜間などに子どもの保育ができない場合に、一時的に子どもを預かります。</p>	<p>乳児家庭全戸訪問</p> <p>生後4か月までの乳児のいる全てのご家庭を訪問し、子育て支援に関する情報提供や養育環境などの把握を行います。</p>
<p>養育支援訪問</p> <p>養育支援が特に必要なご家庭を訪問し、養育に関する指導・助言などを行うことにより、ご家庭の適切な養育の実施を確保します。</p>	<p>妊婦健康診査</p> <p>妊婦の健康保持及び増進を図るため、妊婦に対する健康診査として、①健康状態の把握、②検査計測、③保健指導を実施するとともに、妊娠期間中の適時に必要に応じた医学的検査を実施します。</p>

Appendix 2: Child-Rearing Support Services in the Local Community

There are various types of child-rearing support to meet the needs of all families which are raising children within the region.

※ **Confirm with your municipality of residence to see what sort of support is available in your area.**

<p>Childcare Enrollment Support</p> <p>There are special employees who help parents/guardians who are raising or expecting children by providing relevant information, advice and other assistance. These employees enable parents/guardians to select and use necessary support services from various options, including facilities such as kindergartens, nursery centers, etc. and other local childcare support services, in accordance with the household's childcare concerns.</p>	<p>After-School Children's Clubs</p> <p>These are activities that enable children (i.e. elementary schoolers) whose parents/ guardians are not at home during the day to spend after-school hours at places such as spare classrooms in elementary schools or children's community centers (<i>jidokan</i>).</p>
<p>Temporary Custody</p> <p>Temporary custody is available at nursery centers, community childcare support centers, and other facilities to accommodate the various needs of families raising children, such as childcare required by an abrupt business obligation, short-term part-time employment, or when parents/guardians want a little time to relax.</p> <p>Temporary custody may be available for children enrolled in kindergarten so they can remain after the educational activities (which go until past lunch time), or attend on Saturdays, etc.</p>	<p>Childcare for Children with Illnesses</p> <p>Childcare for children with illnesses provides childcare services using spaces attached to hospitals or nursery centers when a child is sick or still recovering from sickness and the child's parents/guardians cannot look after them at home.</p> <p>When a child starts feeling unwell at a childcare facility, the facility may keep the child at rest until their parents/guardians come to pick them up.</p> <p>Alternately, when a child feels ill at a childcare facility, a nurse or health worker may come and take them to a childcare facility for sick children for care.</p>
<p>Family Support Centers</p> <p>These centers accept parents/guardians of infants, toddlers, elementary schoolers, etc. as members, and provide communication and coordination services to enable people who want to receive childcare services and people who are willing to provide such services to mutually help each other.</p>	<p>Community Childcare Support Centers</p> <p>These centers are easily accessible local facilities where parents and children can freely interact and parents can receive childcare consultation services.</p> <p>Municipal governments or incorporated NPOs may take on the role of service provider at various locations such as public facilities or nursery centers.</p>
<p>Short-Term Childcare Support</p> <p>This short-term overnight childcare provides support for parents/guardians who are away/unable to care for their child for a short period of time due to business trips, weddings, funerals, illness, etc.</p> <p>When parents/guardians cannot care for their child on weekday evenings, etc., they can temporarily have their child looked after through these services.</p>	<p>Visits to All Families with a Baby</p> <p>These visits consist of workers visiting all households with infants up to 4 months old to provide them with information regarding child-rearing support services and to understand their childcare environment, etc.</p>
<p>Home-visiting Childcare Support</p> <p>To ensure appropriate childcare is provided for all households, workers visit households that particularly need childcare support and provide such households with guidance, advice, etc.</p>	<p>Health Checkups for Pregnant Women</p> <p>To maintain and enhance the health of pregnant women, health check-ups are provided to ① assess the health conditions of pregnant women, ② conduct examinations and measurements, and ③ provide health guidance, and as necessary, conduct medical tests at appropriate times during the pregnancy period.</p>

参考 3 : 必要書類の様式例

保育所等への入所のための必要な書類の様式例をご案内します。

様式は、各市町村によって異なりますので、各市町村窓口で確認が必要ですが、伝えなければならない情報は、大きく変わりませんので、本サポートブックの様式を参考にしてください。

- ・ 参考① : 施設型給付費・地域型保育給付費等支給認定申請書
- ・ 参考② : 施設利用申込書
- ・ 参考③ : 就労証明書
- ・ 参考④ : 求職活動申告書
- ・ 参考⑤ : 療養状況申告書



Appendix 3: Required Documents (Sample)

The following is a sample of the types of documents required when applying to enroll one's child at a nursery center, or other childcare facility.

Required documentation varies by municipality, so please confirm the exact requirements with your municipal office. However, the general information that is required is largely the same regardless of municipality, so you can use the documents in this support book as a reference.

- Document ①: Application for Certification for Public Institutional and Regional Childcare Facility Benefits
- Document ②: Facility Enrollment Application
- Document ③: Certificate of (Planned) Employment
- Document ④: Declaration of Job-Seeking Activities
- Document ⑤: Statement of Medical Circumstances



(参考①)

Application for Certification for Public Institutional and Regional Childcare Facility Benefits

(施設型給付費・地域型保育給付費等支給認定申請書)

_____ Year (年) _____ Month (月) _____ Date (日)

To the mayor (市町村長 様)

(Applicant) Parent/Guardian's Name ((申請者) 保護者氏名) _____ 印

I hereby apply for certification to receive public institutional and regional childcare facility benefits.

(次のとおり、施設型給付費・地域型保育給付費に係る支給認定を申請します。)

Pre-Elementary School Child Whom this Application Concerns (申請に関わる小学校前子ども)	(Furigana) (ふりがな) Name (氏名)	Date of Birth (生年月日)	Sex (性別)	Has a Disability Certificate? (障害者手帳の有無)	Individual Number (個人番号)
		_____ Year (年) ____ Month (月) ____ Date (日)	M・F (男・女)	Yes・No (有・無)	
	Does your child have any illnesses? (病気)		Does your child have any food allergies? (食物アレルギー)		
	No (無)・Yes (有) (Disease/Illness Name (病名))		No (無)・Yes (有) (Foods excluded from diet(除去食物))		
	Do you have any concerns regarding your child's development? (発達について気になる事柄)	No (無)・Yes (有) ()			
Parent/Guardian Address & Contact Information (保護者住所・連絡先)	(Furigana) (ふりがな) Name (氏名)	Address (住 所)			
		〒			
	Phone Number (電話番号)				
	Address as of Jan. 1 last year (昨年の1月1日時点の住所)	<input type="checkbox"/> Within city of application (申請市内) <input type="checkbox"/> Outside city of application (申請市以外) ()			
Address as of Jan. 1 this year (今年の1月1日時点の住所)	<input type="checkbox"/> Within city of application (申請市内) <input type="checkbox"/> Outside city of application (申請市以外) ()				
Certification Number (支給認定証番号)	※ Fill in if you already have a Certification (※既に支給認定を受けている場合に記入)				
Do you wish to enroll your child in nursery care? (保育の希望の有無)	Yes (有)	I wish to enroll my child in a nursery-type facility for childcare, due to reasons such as employment, illness, etc. (including those applying simultaneously for kindergarten-type facilities) 保護者の労働又は疾病等の理由により、保育所等において保育の利用を希望する。(幼稚園等との併願の場合を含む)			
	No (無)	I wish to enroll my child in a kindergarten-type facility. (excluding those applying simultaneously for nursery-type facilities) 幼稚園等の利用を希望する。(保育所等との併願の場合を除く)			

(Note) (注)

※ "Nursery-type facilities" refers to the following facilities: nursery centers, centers for early childhood education and care (daycare section), small-scale childcare services, family/household-style day-care services, and childcare services attached to businesses.

(※「保育所等」とは、保育所、認定こども園(保育部分)、小規模保育・家庭的保育・居宅訪問型保育・事業所内保育をいいます。)

※ "Kindergarten-type facilities" refers to kindergartens and centers for early childhood education and care (education section).

(※「幼稚園等」とは、幼稚園、認定こども園(教育部分)をいいます。)

※ Applicants who circled "yes" must fill out 1 through 3. Applicants who circled "no" must fill out 1, 2.

(※「有」を○で囲んだ場合は、①～③に、「無」を○で囲んだ場合は、①、②を記入して下さい。)

① Household Details (①世帯の状況)

	(Furigana) (ふりがな) Name (氏名)	Relation- ship (続柄)	Date of Birth (生年月日)	Sex (性別)	Occupation, School Name, etc. (職業、学校名等)	Subject to municipal inhabitant taxes in the previous fiscal year? (前年度の市町村民税 課税の有無)	Subject to municipal inhabitant taxes this fiscal year? (今年度の 市町村民税課税の有 無)
	Individual Number (個人番号)						
(世帯世帯世帯世帯世帯)			____ Year (年) ____ Month (月) ____ Date (日)	M・F (男・女)		Yes・No (有・無)	Yes・No (有・無)
			____ Year (年) ____ Month (月) ____ Date (日)	M・F (男・女)		Yes・No (有・無)	Yes・No (有・無)
			____ Year (年) ____ Month (月) ____ Date (日)	M・F (男・女)		Yes・No (有・無)	Yes・No (有・無)
			____ Year (年) ____ Month (月) ____ Date (日)	M・F (男・女)		Yes・No (有・無)	Yes・No (有・無)
			____ Year (年) ____ Month (月) ____ Date (日)	M・F (男・女)		Yes・No (有・無)	Yes・No (有・無)
			____ Year (年) ____ Month (月) ____ Date (日)	M・F (男・女)		Yes・No (有・無)	Yes・No (有・無)
			____ Year (年) ____ Month (月) ____ Date (日)	M・F (男・女)		Yes・No (有・無)	Yes・No (有・無)
			____ Year (年) ____ Month (月) ____ Date (日)	M・F (男・女)		Yes・No (有・無)	Yes・No (有・無)
Do you currently receive welfare? (生活保護の受給の有無)	No (無) ・ Yes (有) (Receiving welfare as of (保認開始) ____ Year (年) ____ Month (月) ____ Date (日))						
Does any child (person) in your home have a disability? (在宅障がい児(者)の有無)	No (無) ・ Yes (有) Name (氏名) (_____) Physical (身障) ・ Rehabilitative (療育) ・ Psychological (精神) (____ Level (級) ・ Assessment (判定))						
Family Circumstances (家庭の状況)	Single-Parent Household (ひとり親家庭) ・ Other (not single-parent household) (左記以外)						
Do you currently receive Child Rearing Allowance? (児童扶養手当の受給の有無)	No (無) ・ Yes (有) Recipient's Name (受給者氏名) (_____)						

② Desired enrollment period, facility (business) name, days, times (②利用を希望する期間、希望する施設(事業者)名、曜日、時間)

Desired Enrollment Period (利用を希望する期間)	____ Year (年) ____ Month (月) ____ Date (日) ~ ____ Year (年) ____ Month (月) ____ Date (日)	
Desired Days and Times of Childcare (利用を希望する曜日及び時間)	Mon・Tue・Wed・Thu・Fri・Sat・Sun (月・火・水・木・金・土・日)	____ Hour(s) (時間) ____ Minute(s) (分) ~ ____ Hour(s) (時間) ____ Minute(s) (分)
Desired Facility (Business) Name (利用を希望する施設(事業者)名)	Facility (Business) Name (施設(事業者)名称)	Reason for choice (希望理由)
	First Choice (第1希望)	<input type="checkbox"/> Close to house (自宅から近い) <input type="checkbox"/> Close to workplace (職場から近い) <input type="checkbox"/> On the route to work (通勤経路) <input type="checkbox"/> Child's siblings are enrolled there (兄弟が利用) <input type="checkbox"/> Has holiday/extended hours (休日・延長保育等の利用) <input type="checkbox"/> Other (その他) (_____)
	Second Choice (第2希望)	<input type="checkbox"/> Close to house (自宅から近い) <input type="checkbox"/> Close to workplace (職場から近い) <input type="checkbox"/> On the route to work (通勤経路) <input type="checkbox"/> Child's siblings are enrolled there (兄弟が利用) <input type="checkbox"/> Has holiday/extended hours (休日・延長保育等の利用) <input type="checkbox"/> Other (その他) (_____)
Third Choice (第3希望)	<input type="checkbox"/> Close to house (自宅から近い) <input type="checkbox"/> Close to workplace (職場から近い) <input type="checkbox"/> On the route to work (通勤経路) <input type="checkbox"/> Child's siblings are enrolled there (兄弟が利用) <input type="checkbox"/> Has holiday/extended hours (休日・延長保育等の利用) <input type="checkbox"/> Other (その他) (_____)	

③ Circumstance(s) Necessitating Childcare (③保育の利用を必要とする理由等)

※ Please fill in this section if you are seeking childcare at a nursery-type facility due to circumstances such as employment, illness, etc. (※保護者の労働又は疾病などの理由により保育所等において保育の利用を希望する場合に記入して下さい。)

Circumstance(s) Necessitating Childcare (保育の利用を必要とする理由)	Relationship to Child Whom this Application Concerns (申請に係る子どもとの関係)	Circumstances Necessitating Care (必要とする理由)	Notes (備考)
		<input type="checkbox"/> Employment (就労) <input type="checkbox"/> Pregnancy・Childbirth (妊娠・出産) <input type="checkbox"/> Illness・Disability (疾病・障害) <input type="checkbox"/> Caring for family member/nursing (介護等) <input type="checkbox"/> Disaster restoration (災害復旧) <input type="checkbox"/> Job-seeking activities (求職活動) <input type="checkbox"/> Schooling (就学) <input type="checkbox"/> Other (その他) ()	
		Detailed Circumstances (Place of employment, days/hours worked, details of illness, etc.) (具体的な状況(勤務先、就労時間・日数、疾病の状況等))	

・ When determining the certification for receiving public institutional and regional childcare facility benefits, the city will inspect the necessary tax information (of all household members) and household information. (市が施設型給付費・地域型保育給付費等の支給認定について必要な税情報(同一世帯員のものを含む)及び世帯情報を閲覧します。)

・ The enrollee fee which the applicant is responsible for (determined based on the above information) will be given to designated educational and childcare facilities. (上記の情報に基づき決定した利用者負担額について、特定教育・保育施設などに対して提示します。)

・ In the case of applications for enrollment from April, the inspection will require time due to the concentration of certification applications. Thus, the certifications will be distributed at the same time as the enrollment results determined after applications have been handed. (4月からの利用申込みの場合は、支給認定事務が集中するため審査ご時間を要することから、支給認定証は利用調整の結果とともに配布します。)

I consent to the above terms, and hereby submit my application for certification for benefits. (上記の事項を承諾し、支給認定を申請します。)

Parent/Guardian Name (保護者氏名)

※市町村記載欄

受付年月日	平成 年 月 日		
認定の可否		認定者番号	認定区分等
可 ・ 否 (否とする理由)			<input type="checkbox"/> 1号 <input type="checkbox"/> 2号 <input type="checkbox"/> 3号 (<input type="checkbox"/> 標 <input type="checkbox"/> 短)
平成 年 月 日認定			
支給(入所)の可否		支給(利用)期間	
可 ・ 否 (否とする理由)		自 平成 年 月 日	
[<input type="checkbox"/> 施設型 <input type="checkbox"/> 地域型 <input type="checkbox"/> 特例施設型 <input type="checkbox"/> 特例地域型]		至 平成 年 月 日	
入所施設(事業者)名			
<input type="checkbox"/> 認定こども園(<input type="checkbox"/> 連 <input type="checkbox"/> 幼 (<input type="checkbox"/> 幼 <input type="checkbox"/> 保) <input type="checkbox"/> 保 (<input type="checkbox"/> 保 <input type="checkbox"/> 幼) <input type="checkbox"/> 地 (<input type="checkbox"/> 幼 <input type="checkbox"/> 保)) <input type="checkbox"/> 幼稚園 <input type="checkbox"/> 保育所 <input type="checkbox"/> 地域型(<input type="checkbox"/> 小 <input type="checkbox"/> 家 <input type="checkbox"/> 居 <input type="checkbox"/> 事)			
備考			

* 施設記載欄(施設(事業者)を経由して市町村に提出する場合)

受付年月日	平成 年 月 日	
施設(事業者)名	(事業所番号:)	
担当者氏名・連絡先	(担当者)	(連絡先)
入所契約(内定)の有無	有 (契約・内定 (平成 年 月 日契約(内定))) ・ 無	

(参考②)

Childcare Facility Enrollment Application Form

(施設利用申込書)

_____ Year (年) _____ Month (月) _____ Date (日)

To the mayor (市町村長 様)

Enrolling Child (入園児童)	(Furigana) (ふりがな) Name (氏名)	Date of Birth (生年月日)	Sex (性別)	Age (年齢) ※ At time of enrollment 4/1 (※入園時 4/1 時点)	Individual Number (個人番号)
		_____ Year (年) _____ Month (月) _____ Date (日)	M・F (男・女)		
	Nationality (国籍)	Able to use Japanese? (日本語)	Yes (できる) ・ No (できない)		
Desired Nursery Center for Enrollment (入園を希望する保育園)	First Choice (第1希望) Reason for Choice (希望理由) <input type="checkbox"/> Close to house (自宅から近い) <input type="checkbox"/> Close to workplace (職場から近い) <input type="checkbox"/> On the route to work (通勤経路) <input type="checkbox"/> Child's siblings are enrolled there (兄弟が入所) <input type="checkbox"/> Has holiday/extended hours (休日・延長保育等の利用) <input type="checkbox"/> Other (その他) ()				
	Second Choice (第2希望) Reason for Choice (希望理由) <input type="checkbox"/> Close to house (自宅から近い) <input type="checkbox"/> Close to workplace (職場から近い) <input type="checkbox"/> On the route to work (通勤経路) <input type="checkbox"/> Child's siblings are enrolled there (兄弟が入所) <input type="checkbox"/> Has holiday/extended hours (休日・延長保育等の利用) <input type="checkbox"/> Other (その他) ()				
	Third Choice (第3希望) Reason for Choice (希望理由) <input type="checkbox"/> Close to house (自宅から近い) <input type="checkbox"/> Close to workplace (職場から近い) <input type="checkbox"/> On the route to work (通勤経路) <input type="checkbox"/> Child's siblings are enrolled there (兄弟が入所) <input type="checkbox"/> Has holiday/extended hours (休日・延長保育等の利用) <input type="checkbox"/> Other (その他) ()				
	Fourth Choice (第4希望) Reason for Choice (希望理由) <input type="checkbox"/> Close to house (自宅から近い) <input type="checkbox"/> Close to workplace (職場から近い) <input type="checkbox"/> On the route to work (通勤経路) <input type="checkbox"/> Child's siblings are enrolled there (兄弟が入所) <input type="checkbox"/> Has holiday/extended hours (休日・延長保育等の利用) <input type="checkbox"/> Other (その他) ()				
Desired Enrollment Period (施設の利用を希望する期間)	_____ Year (年) _____ Month (月) _____ Date (日) ~ _____ Year (年) _____ Month (月) _____ Date (日)				
Circumstance(s) Necessitating Childcare (保育を必要とする理由)	<input type="checkbox"/> Employment (就労) <input type="checkbox"/> Pregnancy・Childbirth (妊娠・出産) <input type="checkbox"/> Illness・Disability (疾病・障害) <input type="checkbox"/> Caring for family member/nursing (介護等) <input type="checkbox"/> Disaster restoration (災害復旧) <input type="checkbox"/> Job-seeking activities (求職活動) <input type="checkbox"/> Schooling (就学) <input type="checkbox"/> Other (その他) ()				

- In order to determine the childcare fee, all household members' tax forms will be inspected.
(保育料算定のため、世帯員等の税務資料を閲覧すること)
- For children with certifications to receive childcare benefits, elementary schools, other designated educational and childcare facilities, offices which carry out municipal level childcare services, and other such agencies will distribute the information they have with one another.
(支給認定子どもについて、小学校、他の特定教育・保育施設等、地域子ども・子育て支援事業を行う者その他の機関が所有する情報について提供し合うこと。)
- You may have to submit information to the nursery center about your childcare fee payment status.
(保育料の収納状況について、保育園に情報提供することがあること。)
- If you have unpaid childcare fees, promptly pay them in full. If you have circumstances which make full payment difficult, submit a written oath that you will make the payment, and endeavor to do so as soon as possible.
(保育料の滞納がある場合は、早急に完納し、完納が困難な場合は納付に対する誓約書を提出し、一日もはやい完納に努めること。)

I consent to the above terms, and hereby submit by application for enrollment. (上記の事項を承諾し、入園を申し込みます。)

Date (年月日) : _____ Year (年) _____ Month (月) _____ Date (日)

Address (住所) :

Phone Number (電話) :

Parent/Guardian Name (保護者氏名) : _____ 印

(参考③)

Certificate of Employment

(就労証明書)

Mr./Mrs. _____ (殿)

Date of Certificate (証明日) Heisei (平成) Year (年) Month (月) Date (日)

Workplace Name (事業所名)

Person in Charge (代表者名) _____ ⑧

Workplace Location (所在地)

Phone Number (電話番号)

Person Completing this Form (記入者氏名)

Contact Details of Person Completing this Form (記入者連絡先)

I certify that the following information is true. (下記の内容について、事実であることを証明いたします。)

No.	Item (項目)	Entry Column (記入欄)		
Regarding the Employer (勤務先事業者に関する事項)				
1	Industry Type (業種)	※1 ()		
Regarding the Employee (就労者に関する事項)				
2	Furigana (ふりがな)			
	Employee Name (就労者名)			
3	Employee Address (就労者住所)			
Regarding Employment Status (就労状況等に関する事項)				
4	(Scheduled) Period of Employment (雇用(予定)期間)	※2	Heisei (平成) Year (年) Month (月) Date (日) ~ Heisei (平成) Year (年) Month (月) Date (日)	
5	Workplace Name (勤務先事業所名)			
6	Workplace Address (勤務先住所)			
7	Workplace Phone Number (勤務先電話番号)			
8	Employment Status (雇用の形態)	※3 ()		
9	Work Hours (regular employment) (就労時間(固定就労の場合))	<input type="checkbox"/> Mon (月) <input type="checkbox"/> Tues (火) <input type="checkbox"/> Wed (水) <input type="checkbox"/> Thurs (木) <input type="checkbox"/> Fri (金) <input type="checkbox"/> Sat (土)		Total Time (合計時間) Hours (時間) Minutes (分)
		<input type="checkbox"/> Sun (日) <input type="checkbox"/> Holidays (祝祭日)		
		Weekdays (平日) From ____h (時) ____m (分) ~ until ____h (時) ____m (分)		
		Saturdays (土曜) From ____h (時) ____m (分) ~ until ____h (時) ____m (分)		
10	Work Hours (irregular employment) (就労時間(変則就労の場合))	※4 hours (時間) minutes (分)		
11	Employment Record (over past 3 months) (就労実績)	Heisei (平成) Year (年) Month (月)	Heisei (平成) Year (年) Month (月)	Heisei (平成) Year (年) Month (月)
		Days (日)/Month (月)	Days (日)/Month (月)	Days (日)/Month (月)
12	Maternity Leave (産前・産後休業の取得)	※5	Heisei (平成) Year (年) Month (月) Date (日) ~ Heisei (平成) Year (年) Month (月) Date (日)	
13	Childcare Leave (planned period) (育児休業の取得(予定期間))	※5	Heisei (平成) Year (年) Month (月) Date (日) ~ Heisei (平成) Year (年) Month (月) Date (日)	
		Earliest date to which leave can be shortened (短縮可能時期)	Heisei (平成) Year (年) Month (月) Date (日)	Latest date to which leave can be extended (延長可能時期)

14	Date of Return to Work (復職年月日)	Heisei (平成) Year (年) Month (月) Date (日)
Other (その他)		
15	Comments (備考欄)	

For ※1~5 please choose from the list below as applicable. (※1~5 は下記から該当するものを選択すること。)

To be filled out by the parent/guardian (保護者記入欄)

Child's Name (児童名)	Date of Birth (生年月日) Month (月) Date (日)	Year (年)	Nursery center (保育園) <input type="checkbox"/> Enrolled (利用中) <input type="checkbox"/> Currently applying (申込中) First choice (第一希望)
Child's Name (児童名)	Date of Birth (生年月日) Month (月) Date (日)	Year (年)	Nursery center (保育園) <input type="checkbox"/> Enrolled (利用中) <input type="checkbox"/> Currently applying (申込中) First choice (第一希望)
Child's Name (児童名)	Date of Birth (生年月日) Month (月) Date (日)	Year (年)	Nursery center (保育園) <input type="checkbox"/> Enrolled (利用中) <input type="checkbox"/> Currently applying (申込中) First choice (第一希望)

【※1】 Agriculture and forestry (農業、林業) · Fishing (漁業) · Mining and quarrying of stone and gravel (鉱業、採石業、砂利採取業) · Construction (建設業) · Manufacturing (製造業) · Electricity, gas, heat supply and water (電気、ガス、熱供給、水道業) · Information and communications (情報通信業) · Transport and postal activities (運輸業、郵便業) · Wholesale trade and retail trade (卸売業、小売業) · Finance and insurance (金融業、保険業) · Real estate agencies, goods rental and leasing (不動産業、物品賃貸業) · Scientific research, professional and technical services (学術研究、専門技術サービス業) · Education, learning support (教育、学習支援業) · Medical services, welfare (医療、福祉) · Compound services (複合サービス事業) · Government services (公務) · Other (その他)

【※2】 Indefinite (無期) · Fixed Term (有期)

【※3】 Self-employed (自営業) · Full-time employee (正社員) · Part-time employee (パート、アルバイト) · Contract/temporary employee (非常勤、臨時職員) · Dispatched worker (派遣社員) · Other (その他)

【※4】 Annual (年間) · Monthly (月間) · Weekly (週間) **【※5】** Scheduled (取得予定) · Ongoing (取得中) · Concluded (期間終了)

(参考⑤)

Statement of Medical Circumstances

(療養状況申告書)

_____ Year (年) _____ Month (月) _____ Date (日)

To the mayor (市町村長 様)

Submitting Party (申告者) Address (住所) _____

Name (氏名) _____ 印

Child's Name (児童氏名) _____

Date of Birth (生年月日) _____ Year (年) _____ Month (月) _____ Date (日)

The patient's health conditions are as stated below. (療養の状況を次のとおり申告します。)

PatientName (療養者氏名)	Relationship to Child (児童との続柄)		
Date of Birth (生年月日)	_____ Year (年) _____ Month (月) _____ Date (日) (_____ years old (歳))		
Name of Ailment (病名)			
Details of Treatment (療養内容)	Hospital Name (病院名称)	※Please also submit a medical certificate. (診断書も提出してください。)	
	If the patient visits the hospital: (通院の場合)	Started Visiting the Hospital (通院開始年月日)	_____ Year (年) _____ Month (月) _____ Date (日)
		Number of Hospital Visits (通院回数)	Approximately _____ time(s) per week (週に____回程)
	If the patient is hospitalized: (入院の場合)	Date of (Scheduled) Hospitalization (入院(予定)年月日)	_____ Year (年) _____ Month (月) _____ Date (日)
Estimated Period of Hospitalization (入院見込期間)		For approximately (今後) _____ months (ヶ月程)	

In instances where the patient is not currently being treated at a hospital, but is recuperating at home from the after effects of a disease/injury: (現在治療を受けていないが、疾病や傷害の後遺症などのために自宅療養をしている場合)

From approximately (いつから) : _____ Year (年), _____ Month (月頃)から ※Please check all that apply (該当箇所を☑)

- The patient is confined to bed (寝たきり状態である。) (at home (自宅) ・ at the hospital (病院))
- The patient is in state of rest, hindering their ability to carry out everyday tasks (安静状態で、日常生活に支障がある。)
- The patient requires rest, but is able to carry out everyday tasks (housework, etc.) (安静が必要だが、日常生活(家事等)は自立している。)
- The patient has a disability certificate. (障がい者手帳をもっている。)
(Certificate of Physical Disability (身体障害者手帳) ・ Welfare Certificate (保健福祉手帳)) ※Please attach a photocopy. (写しを添付)
- Other (その他) (Details (具体的に) : _____)

Reason why childcare at home is insufficient (家庭で保育に欠ける理由)

MEMO

A large, empty rounded rectangular box with an orange border, intended for writing a memo. The box is centered on the page and occupies most of the vertical space below the title.